

# HARRY POTTER

AND THE ORDER OF THE PHOENIX



J. K. ROWLING

ILLUSTRATIONS BY MARY GRANDPRÉ



ARTHUR A. LEVINE BOOKS

AN IMPRINT OF SCHOLASTIC PRESS.

|                     |                                                                       |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| سرشناسه             | : رولینگ، ج. کی.، ۱۹۶۵ - م. Rowling, J. K.                            |
| عنوان و نام پدیدآور | : Harry Potter and the order of the phoenix [Book] / J. K. Rowling.   |
| مشخصات نشر          | : تهران: السا، ۱۴۰۳ = ۲۰۲۲ م.                                         |
| مشخصات ظاهری        | : ۸۹۱ ص: ۱۳/۵ × ۲۱/۵ س.م.                                             |
| وضعیت فهرست نویسی   | : فیبا                                                                |
| یادداشت             | : زبان: انگلیسی.                                                      |
| یادداشت             | : کتاب حاضر با عناوین مختلف ترجمه و توسط ناشران متفاوت منتشر شده است. |
| یادداشت             | : افسه.                                                               |
| موضوع               | : داستان‌های نوجوانان انگلیسی-- قرن ۲۰ م.                             |
| موضوع               | : th century ۲۰ Young adult fiction, English--                        |
| رده بندی کنگره      | : PZV                                                                 |
| رده بندی دیویی      | : ۹۱۴/[ع]۸۲۳                                                          |
| شماره کتابشناسی ملی | : ۹۳۹۲۰۳۷                                                             |



کتابخانه ملی ایران

نام کتاب: Harry Potter and the Order of the Phoenix

هری پاتر و محفل ققنوس

نویسنده: جی. کی. رولینگ

مجموعه ۷ جلدی کتابهای هری پاتر

طراح جلد: فرشته دسترس

مدیر امور فنی: محمد دسترس

چاپ و صحافی: آسمان سرخ

تیراژ: ۳۰ نسخه نوبت چاپ: اول ۱۴۰۳

شابک: ۴ - ۳۵۸۰۶ - ۴۳۹ - ۰ - ۹۷۸

شابک دوره: ۳ - ۳۵۳۴۰ - ۵۹۰ - ۰ - ۹۷۸

قیمت: ۳۴۰۰۰ تومان

آدرس: تهران، شادمان، خیابان زنجان شمالی.

کوچه شهید امیر ولدخانی، پلاک ۴۳، طبقه منفی یک

تلفن: ۰۲۱-۶۶۵۳۱۰۹۵ - کد پستی: ۱۴۵۶۸۳۹۱۳۶

همراه مدیر مسئول: ۰۹۰۲۳۰۹۰۰۳۶ - ۰۹۱۲۰۴۸۵۷۱۵

کلیه حقوق مادی و معنوی برای ناشر محفوظ است.

ALSO BY J. K. ROWLING

*Harry Potter and the Sorcerer's Stone*  
Year One at Hogwarts

*Harry Potter and the Chamber of Secrets*  
Year Two at Hogwarts

*Harry Potter and the Prisoner of Azkaban*  
Year Three at Hogwarts

*Harry Potter and the Goblet of Fire*  
Year Four at Hogwarts

*Harry Potter and the Order of the Phoenix*  
Year Five at Hogwarts

*Harry Potter and the Half-Blood Prince*  
Year Six at Hogwarts

*Harry Potter and the Deathly Hallows*  
Year Seven at Hogwarts

TO NEIL, JESSICA, AND DAVID,  
WHO MAKE MY WORLD MAGICAL.



Text copyright © 2003 by J. K. Rowling

Illustrations by Mary Grandpré copyright © 2003 by Warner Bros.

HARRY POTTER, characters, names and related indicia are trademarks of  
and © Warner Bros. Harry Potter Publishing Rights © J. K. Rowling.  
All rights reserved. Published by Scholastic Press, a division of Scholastic Inc.,  
*Publishers since 1920*

SCHOLASTIC, SCHOLASTIC PRESS, and the LANTERN LOGO  
are trademarks and/or registered trademarks of Scholastic Inc.

No part of this publication may be reproduced, or stored in a retrieval system, or transmitted  
in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise,  
without written permission of the publisher. For information regarding permission, write  
to Scholastic Inc., Attention: Permissions Department, 557 Broadway, New York, NY 10012.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data Available

Library of Congress Control Number: 2003102525

ISBN 0-439-35806-X

10 9 8 03 04 05 06 07

Printed in the U.S.A. 37

Second edition, August 2003

# C O N T E N T S

## ONE

Dudley Demented · 1

## TWO

A Peck of Owls · 20

## THREE

The Advance Guard · 42

## FOUR

Number Twelve, Grimshaw Place · 59

## FIVE

The Order of the Phoenix · 79

## SIX

The Noble and Most Ancient House of Black · 98

## SEVEN

The Ministry of Magic · 121

## EIGHT

The Hearing · 137

NINE

The Woes of Mrs. Weasley · 152

TEN

Luna Lovegood · 179

ELEVEN

The Sorting Hat's New Song · 200

TWELVE

Professor Umbridge · 221

THIRTEEN

Detention with Detonics · 250

FOURTEEN

Percy and Padfoot · 279

FIFTEEN

The Hogwarts High Inquisitor · 306

SIXTEEN

In the Hog's Head · 330

SEVENTEEN

Educational Decree Number Twenty-Four · 350



EIGHTEEN

Dumbledore's Army · 374

NINETEEN

The Lion and the Serpent · 397

TWENTY

Hagrid's Tale · 420

TWENTY-ONE

The Eye of the Snake · 441

TWENTY-TWO

St. Mungo's Hospital for Magical  
Maladies and Injuries · 466

TWENTY-THREE

Christmas on the Closed Ward · 492

TWENTY-FOUR

Occlumency · 516

TWENTY-FIVE

The Beetle at Bay · 543

TWENTY-SIX

Seen and Unforeseen · 570

TWENTY-SEVEN

The Centaur and the Sneak · 599

TWENTY-EIGHT

Snape's Worst Memory · 624

TWENTY-NINE

Career Advice · 651

THIRTY

Grawp · 676

THIRTY-ONE

O.W.L.s · 703

THIRTY-TWO

Out of the Fire · 729

THIRTY-THREE

Fight and Flight · 751

THIRTY-FOUR

The Department of Mysteries · 764

THIRTY-FIVE

Beyond the Veil · 781



THIRTY-SIX

The Only One He Ever Feared · 807

THIRTY-SEVEN

The Lost Prophecy · 820

THIRTY-EIGHT

The Second War Begins · 845

[www.ketab.ir](http://www.ketab.ir)